

## Retail sales — Index numbers

## Commerce de détail — Indice des ventes

8  1986    Monthly  Mensuel

25/8/1986

### SHARP RISE IN SALES IN SEVERAL COUNTRIES DURING MAY 1986

In the course of May 1986 the volume of retail trade sales rose, compared with the same month of the previous year, in all the countries for which the index is known. The sharpest rises occur in France (+ 8.9%), Luxembourg (+ 8.1%) and Denmark (+ 5 %). The F.R. of Germany and the United Kingdom record an increase of 3.6% and 2.2%.

In the course of the first five months of 1986 and compared with the first five months of 1985 the volume of sales rose by 6.6% in Denmark, by 4.2% in the United Kingdom, by 4% in the F.R. of Germany, by 3.5% in Luxembourg, by 3.1% in France and by 2.5% in the Netherlands.

It appears that the increases occurring in certain countries are due only in small part to seasonal phenomena.

### FORTE HAUSSE DES VENTES DANS PLUSIEURS PAYS AU COURS DU MOIS DE MAI 1986

Au cours du mois de mai 1986, le volume des ventes du commerce de détail a augmenté, par rapport au même mois de l'année précédente, dans tous les pays pour lesquels l'indice est connu. Les plus fortes hausses se manifestent en France (+ 8,9 %), au Luxembourg (+ 8,1 %) et au Danemark (+ 5 %).

La R.F. d'Allemagne et le Royaume-Uni enregistrent une hausse de 3,6 % et 2,2 %.

Au cours des cinq premiers mois de 1986 et par rapport au cinq premiers mois de 1985, le volume des ventes a augmenté de 6,6 % au Danemark, de 4,2 % au Royaume-Uni, de 4 % en R.F. d'Allemagne, de 3,5 % au Luxembourg, de 3,1 % en France et de 2,5 % aux Pays-Bas.

Il semble que les augmentations intervenues dans certains pays ne soient dues que très partiellement à des phénomènes saisonniers.



DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS STATISTISKE KONTOR  
STATISTISCHES AMT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
STATISTICAL OFFICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
OFICINA ESTADÍSTICA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
OFFICE STATISTIQUE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
ISTITUTO STATISTICO DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
BUREAU VOOR DE STATISTIEK DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
SERVIÇO DE ESTATÍSTICA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS

L-2920 Luxembourg — Tél. 43011 — Télex : Comeur Lu 3423  
B-1049 Bruxelles, Bâtiment Berlaymont, Rue de la Loi 200 (Bureau de liaison) — Tél. 235 11 11

The information included in this bulletin has been taken from the Cronos data bank, which is accessible via the different host companies. For all information about these host companies contact Eurostat in Luxembourg, tel. 4301-3220. To obtain specifications of the principal characteristics of the series contained in this bulletin contact Luxembourg, tel. 4301-3563 or 4301-3561.

Les informations reprises dans ce bulletin sont extraites de la banque de données Cronos, qui est accessible via différents serveurs. Pour toute information concernant ces serveurs s'adresser à l'Eurostat, Luxembourg, tél. 4301-3220. Pour obtenir des précisions sur les caractéristiques principales des séries contenues dans ce bulletin s'adresser à Luxembourg, tél. 4301-3563 ou 4301-3561.

Luxembourg : Office des publications officielles des Communautés européennes, 1986

Reproduction is authorized, except by commercial data-base networks, subject to acknowledgement of the source.  
For conditions relating to reproduction by data-base services, application should be made to Eurostat, L-2920 Luxembourg.

La reproduction, autorisée sauf sur réseau informatique commercial, est subordonnée à l'indication de la source.  
Toute demande concernant les conditions de reproduction sur réseau informatique devra être envoyée à l'Eurostat, L-2920 Luxembourg.

## VERKAUFSVOLUMEN

DES EINZELHANDELS

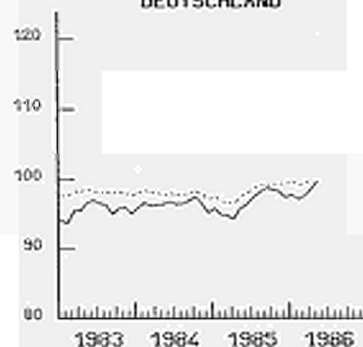
## RETAIL TRADE VOLUME

1990 = 100

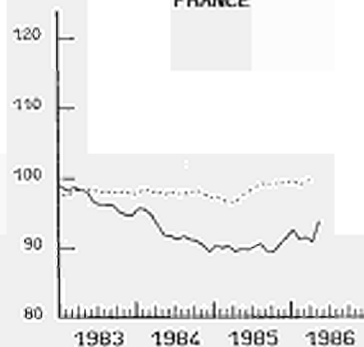
## VOLUME DES VENTES

DU COMMERCE DE DETAIL

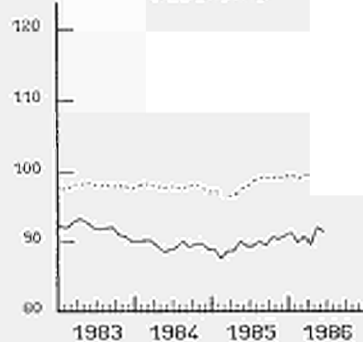
DEUTSCHLAND



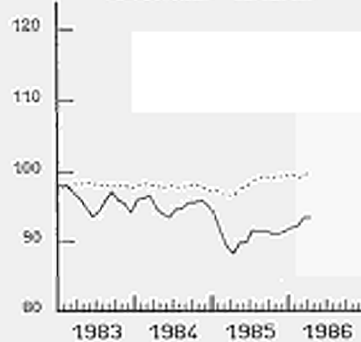
FRANCE



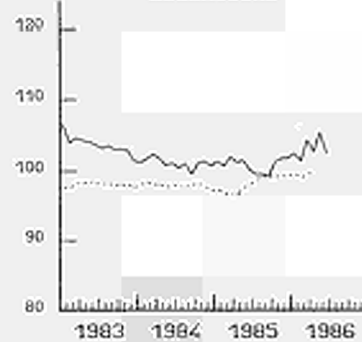
NEDERLAND



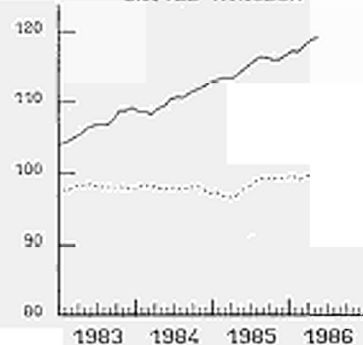
BELGIQUE BELGIE



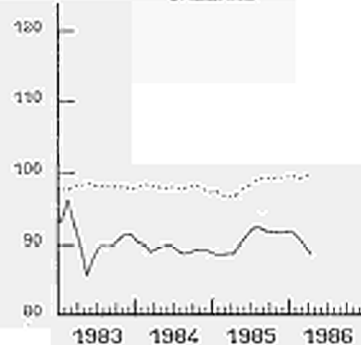
LUXEMBOURG



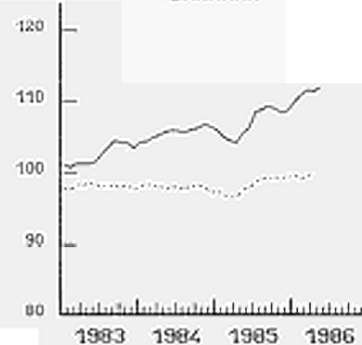
UNITED KINGDOM



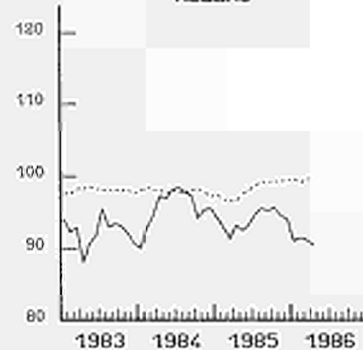
IRELAND



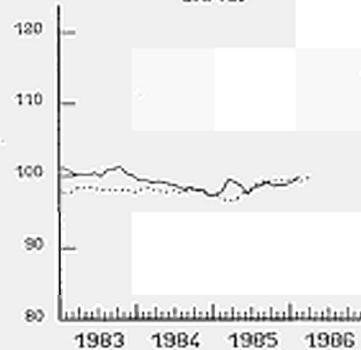
DANMARK



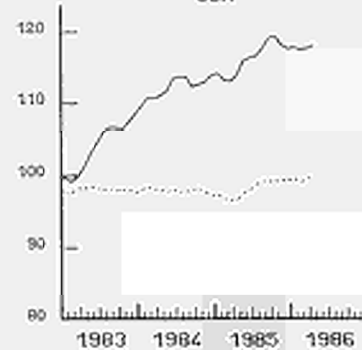
HELLAS



JAPAN



USA

SAISONNÉRIE (INTE. INDICES)  
SÉRIENDE 3-QUARTSOURCHOWITTEEUR  
SEASONALLY ADJUSTED INDICES  
3-QUARTS AVERAGEINDICE DESAISONNALISÉ  
NOTERNE MOBILÉ SUR 3 MOIS

1980 = 100

	EUR 9 (1)	BR DEUTSCH- LAND	FRANCE	ITALIA (2)	NEDER- LAND	BELGIQUE BELGIE	LUXEM- BOURG (3)	UNITED KINGDOM	IRELAND	DANMARK	ELLAS	USA	JAPAN
1981	98.3	98.3	97.8	100.1	96.4	95.4	103.9	100.2	99.4	99.4	96.7	100.1	100.7
1982	97.6	94.8	99.1	99.8	93.6	96.9	108.7	102.2	94.0	101.1	92.7	99.1	100.9
1983	97.8	95.6	96.0	98.9	91.8	95.3	103.3	107.1	90.7	102.7	92.2	105.2	100.6
1984	97.4	96.1	91.2	100.6	89.3	95.2	101.1	110.7	89.4	105.8	96.2	112.2	98.8
1985	97.8	96.6	89.4		89.5	90.8	100.8	115.3	91.0	106.6	93.5		
04/84	95.2	95.9	87.8	:	85.7	94.6	100.4	105.0	92.8	100.5	105.7	109.0	101.5
05/84	96.7	96.2	93.1	:	89.9	96.3	97.7	104.3	89.1	106.0	92.8	116.4	96.7
06/84	95.3	90.1	95.3	:	93.4	98.8	104.7	103.8	84.9	105.9	91.8	116.8	94.3
07/84	92.3	91.1	83.4	:	86.1	86.8	106.9	108.3	89.6	106.1	88.9	111.1	103.9
08/84	90.7	89.4	81.9	:	87.9	87.7	101.4	104.8	85.9	106.6	87.9	115.2	95.2
09/84	95.3	91.8	92.7	:	89.5	95.9	97.6	106.9	86.7	99.4	93.2	107.4	92.2
10/84	100.7	101.9	94.3	:	92.3	98.4	103.5	111.7	87.0	105.2	90.6	112.8	95.5
11/84	101.6	103.4	89.2	:	94.1	90.7	101.4	119.5	85.7	110.3	100.9	116.8	97.8
12/84	127.5	121.6	123.6	:	100.5	115.6	118.3	155.9	105.6	136.4	118.8	136.0	127.6
01/85	91.6	88.6	86.7	:	84.0	84.5	89.6	106.7	88.1	101.1	90.3	101.9	90.0
02/85	84.2	81.6	75.7	:	75.8	78.1	87.3	102.2	86.9	88.0	94.5	98.2	85.7
03/85	94.8	96.8	86.5	:	88.8	91.2	103.0	106.1	87.6	99.3	87.0	112.7	103.9
04/85	95.7	97.5	86.5	:	87.9	91.0	101.1	108.2	90.7	98.0	97.8	115.2	98.8
05/85	97.5	96.5	91.4	:	93.8	94.1	99.2	109.1	90.5	111.1	89.6	122.5	95.9
06/85	94.3	88.6	91.9	:	89.1	93.2	98.1	108.8	88.5	103.2	89.7	117.0	93.8
07/85	96.1	97.2	85.0	:	87.1	86.5	107.4	113.2	92.6	112.9	86.7	117.6	105.1
08/85	93.1	91.4	81.9	:	91.8	85.5	102.4	111.7	89.4	111.6	88.2	123.3	96.0
09/85	93.7	91.0	87.5	:	85.5	88.6	93.7	110.0	88.7	100.4	91.2	116.0	92.5
10/85	103.4	104.8	96.7	:	95.4	96.2	107.8	114.4	89.0	109.4	99.4	117.6	96.7
11/85	105.5	107.1	93.9	:	96.6	90.6	103.3	126.0	89.6	111.0	93.6	119.4	98.4
12/85	127.6	120.6	122.3	:	100.8	108.9	116.2	161.3	108.2	138.6	113.7	139.9	130.9
01/86	95.1	91.6	89.2	:	88.2	88.3	94.2	111.3	91.8	111.3	92.1	106.5	90.6
02/86	87.1	85.0	76.9	:	76.3	85.8	86.2	106.4	88.8	93.4	92.8	101.4	86.8
03/86	96.6	98.1	86.5	:	89.0	94.2	108.4	111.5	86.3	103.7	86.0	117.3	
04/86	100.1	104.8	87.9	:	88.3	95.3	100.8	113.9	89.8	105.1	91.8	119.3	
05/86		100.0	99.5	:	99.4		107.2	111.5		116.7			
06/86				:	88.8		96.1	115.4		106.5			

(1) Ohne Italien

(1) Excluding Italy

(1) Italie exclue

(2) Die Indizes fuer Italien betreffen den Endverbrauch der Haushalte von Erzeugnissen die durch den Einzelhandel verkauft wurden

(2) Indices for Italy refer to final household consumption of products sold by the retail trade

(2) Les indices pour l'Italie concernent la consommation finale des menages en produits vendus par le commerce de detail

(3) Die Indikatoren fuer Luxemburg betreffen lediglich die Grossvertriebsunternehmen

(3) The indices for Luxemburg concern only large scale businesses

(3) Les indices du Luxembourg ne concernent que la grande distribution

## Verkaufsvolumen des Einzelhandels

## Volume of retail sales

## Volume des ventes du commerce de détail

VERÄNDERUNGEN (%) GEGENUEBER DEM ENTSPRECHENDEN ZEITRAUM DES VORJAHRES  
(nicht saisonbereinigt)

% CHANGE OVER THE CORRESPONDING PERIOD  
OF THE PREVIOUS YEAR  
(not seasonally adjusted)

VARIATION (%) PAR RAPPORT A LA MEME  
PERIODE DE L'ANNEE PRECEDENTE  
(non desaisonnalisée)

	EUR 9 (1)	BR DEUTSCH- LAND	FRANCE	ITALIA (2)	NEDER- LAND	BELGIQUE BELGIE	LUXEM- BOURG (3)	UNITED KINGDOM	IRELAND	DANMARK	ELLAS	USA	JAPAN
1981	-1.7	-1.7	-2.2	0.1	-3.6	-4.6	3.9	0.2	-0.6	-0.6	-3.3	0.1	0.7
1982	-0.7	-3.6	1.3	-0.3	-2.9	1.6	4.6	2.0	-5.4	1.7	-4.1	-1.0	0.2
1983	0.2	0.8	-3.1	-0.9	-1.9	-1.7	-5.0	4.8	-3.5	1.6	-0.5	6.2	-0.3
1984	-0.4	0.5	-5.0	1.7	-2.7	-0.1	-2.1	3.4	-1.4	3.0	4.3	6.7	-1.8
1985	0.4	0.5	-2.0		0.2	-4.6	-0.3	4.2	1.8	0.8	-2.8		
04/84	0.6	4.0	-6.4	:	-8.0	-1.6	-3.9	4.2	8.2	6.3	17.6	6.9	-1.3
05/84	0.5	2.7	-4.3	:	-2.2	0.5	-1.3	3.6	2.3	7.8	-2.6	10.0	-1.3
06/84	-2.0	-7.1	-1.9	:	-0.2	-1.2	-1.4	3.7	-2.3	3.5	7.4	7.5	-2.0
07/84	0.0	4.1	-7.3	:	-5.8	0.5	-4.7	3.5	-1.2	-0.5	7.0	4.3	-1.1
08/84	1.2	4.2	-3.6	:	0.6	-2.9	0.1	2.6	-0.7	4.1	1.6	7.3	-4.8
09/84	-1.2	-1.9	-3.8	:	-4.6	-1.1	-5.3	3.6	-1.9	-1.9	3.0	2.9	-1.2
10/84	0.5	3.1	-5.2	:	0.0	4.0	-1.2	2.9	-0.1	3.8	-4.4	5.3	-4.1
11/84	-0.4	-0.4	-4.7	:	1.6	-0.8	1.7	2.1	-2.8	5.9	10.2	5.8	-1.3
12/84	-1.7	-2.7	-7.0	:	-5.4	0.5	-3.6	5.7	-1.7	-1.8	6.3	1.8	-2.7
01/85	0.6	3.5	-4.3	:	0.0	-7.0	1.4	4.8	-0.8	1.6	-6.4	4.1	-0.0
02/85	-4.4	-6.5	-7.1	:	-3.8	-11.7	-2.5	3.0	-2.5	-3.8	-3.7	-0.0	0.1
03/85	-1.2	-1.9	-4.5	:	-0.8	-7.2	-0.3	5.4	1.6	-3.2	-2.4	3.1	3.6
04/85	0.6	1.7	-1.5	:	2.6	-3.8	0.7	3.0	-2.3	-2.5	-7.5	5.6	-2.7
05/85	0.9	0.3	-1.9	:	4.4	-2.3	1.5	4.6	1.6	4.8	-3.4	5.2	-0.8
06/85	-1.1	-1.7	-3.6	:	-4.6	-5.7	-6.3	4.8	4.2	-2.5	-2.3	0.2	-0.5
07/85	4.0	6.7	1.8	:	1.2	-0.3	0.5	4.5	3.3	6.4	-2.5	5.9	1.1
08/85	2.7	2.2	0.0	:	4.5	-2.5	1.0	6.6	4.1	4.7	0.3	7.0	0.9
09/85	-1.8	-0.9	-5.6	:	-4.4	-7.6	-4.0	2.9	2.3	1.0	-2.1	8.0	0.3
10/85	2.7	2.8	2.6	:	3.3	-2.2	4.2	2.4	2.3	4.0	9.7	4.3	1.2
11/85	3.8	3.6	5.2	:	2.7	-0.1	1.9	5.4	4.6	0.6	-7.2	2.2	0.6
12/85	0.0	-0.8	-1.0	:	0.4	-5.8	-1.8	3.5	2.5	1.6	-4.3	2.9	2.6
01/86	3.8	3.4	2.9	:	5.0	4.5	5.1	4.3	4.2	10.1	2.0	4.5	0.7
02/86	3.4	4.2	1.6	:	0.7	9.9	-1.3	4.1	2.2	6.1	-1.8	3.3	1.2
03/86	1.9	1.3	0.0	:	0.3	3.3	5.2	5.1	-1.5	4.4	-1.1	4.1	
04/86	4.5	7.5	1.6	:	0.4	4.7	-0.3	5.3	-1.0	7.2	-6.1	3.5	
05/86		3.6	8.9	:	6.0		8.1	2.2		5.0			
06/86				:	-0.3		-2.0	6.1		3.2			

(1) Ohne Italien

(1) Excluding Italy

(1) Italie exclue

(2) Die Indizes fuer Italien betreffen den Endverbrauch der Haushalte von Erzeugnissen die durch den Einzelhandel verkauft wurden

(2) Indices for Italy refer to final household consumption of products sold by the retail trade

(2) Les indices pour l'Italie concernent la consommation finale des menages en produits vendus par le commerce de détail

(3) Die Indikatoren fuer Luxemburg betreffen lediglich die Grossvertriebsunternehmen

(3) The indices for Luxemburg concern only large scale businesses

(3) Les indices du Luxemburg ne concernent que la grande distribution

1980 = 100

	EUR 9 (1)	BR DEUTSCH- LAND	FRANCE	ITALIA (2)	NEDER- LAND	BELGIQUE BELGIE	LUXEM- BOURG (3)	UNITED KINGDOM	IRELAND	DANMARK	ELLAS	USA	JAPAN
04/84	97.3	96.2	92.0	:	85.1	92.0	97.7	110.3	90.8	105.9	99.7	110.4	99.9
05/84	98.7	99.0	92.7	:	88.8	94.7	100.2	110.3	90.9	105.9	95.9	114.2	98.8
06/84	98.0	95.1	93.8	:	92.5	93.4	105.4	110.6	88.6	106.0	98.7	115.5	97.9
07/84	96.7	95.1	89.8	:	86.1	95.8	95.7	111.1	88.7	105.4	100.7	111.4	98.8
08/84	98.8	99.3	92.3	:	91.7	94.8	102.3	110.1	88.7	105.4	93.9	114.3	97.5
09/84	98.5	96.3	93.0	:	89.6	96.3	100.8	112.5	89.0	107.3	97.3	111.3	98.8
10/84	97.3	96.9	89.2	:	87.8	95.6	100.1	112.2	90.1	105.8	91.3	112.6	97.3
11/84	97.7	96.3	90.3	:	92.1	95.6	103.3	111.6	88.2	107.4	97.7	115.1	98.1
12/84	96.3	92.4	89.8	:	86.9	94.4	98.8	113.9	89.0	106.0	97.9	113.9	96.1
01/85	98.4	98.7	91.4	:	87.8	91.7	102.1	113.4	88.6	104.4	87.2	113.6	98.5
02/85	95.8	93.5	89.1	:	88.1	87.6	101.3	112.8	87.7	104.6	93.9	112.0	99.0
03/85	96.0	92.1	89.9	:	90.3	88.3	102.6	114.0	89.5	104.6	93.3	113.7	101.1
04/85	97.6	97.2	90.4	:	87.6	88.8	99.5	113.5	88.8	103.0	92.4	115.8	97.1
05/85	99.1	98.2	90.9	:	92.4	92.4	102.3	115.3	92.2	108.9	91.9	118.3	97.8
06/85	97.0	93.3	90.5	:	88.3	88.4	98.7	115.9	92.3	106.8	95.6	115.0	97.6
07/85	100.1	100.5	91.6	:	87.6	94.0	97.6	115.9	92.1	109.7	97.1	116.9	99.7
08/85	100.6	100.1	91.8	:	94.5	91.7	102.6	117.5	92.4	109.8	94.3	121.2	98.5
09/85	96.9	95.7	87.7	:	86.2	88.6	97.5	115.6	91.1	108.3	94.4	119.5	99.1
10/85	100.0	99.6	92.1	:	91.2	92.8	103.8	115.0	91.8	108.8	98.5	117.8	98.4
11/85	101.2	99.5	94.8	:	93.9	93.9	104.2	117.4	92.1	108.2	90.6	117.6	98.6
12/85	96.6	92.9	89.0	:	87.7	87.6	97.5	117.3	91.2	108.7	93.2	117.6	99.5
01/86	101.4	101.1	94.0	:	92.7	94.1	105.8	117.0	92.3	112.4	89.5	118.7	99.5
02/86	99.0	97.4	90.4	:	89.4	94.6	100.8	117.2	89.6	111.4	91.6	116.4	100.3
03/86	98.3	94.3	90.0	:	90.3	91.6	106.6	119.8	88.3	110.7	92.3	118.5	
04/86	102.0	103.6	92.4	:	89.1	94.0	100.7	119.3	88.0	111.7	87.6	119.9	
05/86		101.0	99.0	:	96.7		109.2	118.2		113.0			
06/86				:	88.5		97.7	122.4		111.2			

(1) Ohne Italien

(1) Excluding Italy

(1) Italie exclue

(2) Die Indizes fuer Italien betreffen den Endverbrauch der Haushalte von Erzeugnissen die durch den Einzelhandel verkauft wurden

(2) Indices for Italy refer to final household consumption of products sold by the retail trade

(2) Les indices pour l'Italie concernent la consommation finale des menages en produits vendus par le commerce de détail

(3) Die Indikatoren fuer Luxemburg betreffen lediglich die Grossvertriebsunternehmen

(3) The indices for Luxemburg concern only large scale businesses

(3) Les indices du Luxemburg ne concernent que la grande distribution

Verkaufsvolumen des Einzelhandels

Volume of retail sales

Volume des ventes du commerce de détail

GLEITENDE 3-MONATSDURCHSCHNITTE  
(saisonbereinigt)THREE MONTH MOVING AVERAGE  
(seasonally adjusted)MOYENNES MOBILES SUR 3 MOIS  
(desaisonnalisées)

1980 = 100

	EUR 9 (1)	BR DEUTSCH- LAND	FRANCE	ITALIA (2)	NEDER- LAND	BELGIQUE BELGIE	LUXEM- BOURG (3)	UNITED KINGDOM	IRELAND	DANMARK	ELLAS	USA	JAPAN
04/84	98.0	96.3	94.1	:	89.4	94.7	101.7	109.1	89.4	105.2	97.3	111.1	99.2
05/84	97.7	96.4	93.0	:	88.6	93.9	100.8	109.4	89.7	105.7	96.9	111.7	99.0
06/84	98.0	96.8	92.8	:	88.8	93.4	101.1	110.4	90.0	105.9	98.1	113.4	98.8
07/84	97.8	96.4	92.1	:	89.2	94.6	100.4	110.7	89.3	105.8	98.4	113.7	98.5
08/84	97.8	96.5	92.0	:	90.1	94.7	101.1	110.6	88.7	105.6	97.8	113.7	98.1
09/84	98.0	96.9	91.7	:	89.2	95.6	99.6	111.3	88.8	106.0	97.3	112.3	98.4
10/84	98.2	97.5	91.5	:	89.7	95.6	101.1	111.7	89.2	106.2	94.2	112.7	97.9
11/84	97.9	96.5	90.8	:	89.8	95.9	101.4	112.1	89.1	106.8	95.4	113.0	98.0
12/84	97.1	95.2	89.8	:	88.9	95.2	100.7	112.7	89.1	106.4	95.6	113.9	97.2
01/85	97.5	95.8	90.5	:	88.9	93.9	101.4	113.0	88.6	105.9	94.3	114.2	97.6
02/85	96.8	94.9	90.1	:	87.6	91.3	100.7	113.4	88.5	105.0	93.0	113.2	97.9
03/85	96.7	94.8	90.1	:	88.8	89.2	102.0	113.4	88.7	104.5	91.4	113.1	99.5
04/85	96.5	94.3	89.8	:	88.7	88.2	101.2	113.5	88.7	104.1	93.2	113.9	99.1
05/85	97.6	95.8	90.4	:	90.1	89.8	101.5	114.2	90.1	105.5	92.5	116.0	98.6
06/85	97.9	96.2	90.6	:	89.4	89.8	100.2	115.0	91.2	106.2	93.3	116.4	97.5
07/85	98.7	97.4	91.0	:	89.4	91.6	99.5	115.7	92.2	108.5	94.8	116.7	98.4
08/85	99.2	98.0	91.3	:	90.1	91.4	99.6	116.4	92.3	108.8	95.6	117.7	98.6
09/85	99.2	98.8	90.3	:	89.5	91.5	99.2	116.3	91.8	109.3	95.2	119.2	99.1
10/85	99.2	98.5	90.5	:	90.7	91.1	101.3	116.0	91.7	109.0	95.7	119.5	98.6
11/85	99.3	98.3	91.5	:	90.4	91.8	101.8	116.0	91.6	108.4	94.5	118.3	98.7
12/85	99.2	97.4	92.0	:	90.9	91.4	101.8	116.6	91.7	108.6	94.1	117.7	98.8
01/86	99.7	97.8	92.6	:	91.4	91.9	102.5	117.2	91.8	109.8	91.1	117.9	99.2
02/86	99.0	97.1	91.2	:	89.9	92.1	101.4	117.2	91.0	110.8	91.5	117.6	99.8
03/86	99.6	97.6	91.5	:	90.8	93.4	104.4	118.0	89.9	111.5	91.2	117.8	
04/86	99.8	98.5	90.9	:	89.6	93.4	102.7	118.8	88.6	111.3	90.5	118.2	
05/86		99.7	93.8	:	92.1		105.5	119.1		111.8			
06/86				:	91.5		102.5			112.0			

(1) Ohne Italien

(1) Excluding Italy

(1) Italie exclue

(2) Die Indizes fuer Italien betreffen den Endverbrauch der Haushalte von Erzeugnissen die durch den Einzelhandel verkauft wurden

(2) Indices for Italy refer to final household consumption of products sold by the retail trade

(2) Les indices pour l'Italie concernent la consommation finale des menages en produits vendus par le commerce de détail

(3) Die Indikatoren fuer Luxemburg betreffen lediglich die Grossvertriebsunternehmen

(3) The indices for Luxemburg concern only large scale businesses

(3) Les indices du Luxemburg ne concernent que la grande distribution



### Explanatory notes

1. Volume of sales: The sales volume (quantity) indices correspond to the ratio between the sales indices at current prices and the corresponding price indices (prices of goods sold in the retail trade).
2. Source of data: The indices are provided by the national statistical offices (for the U.S. and Japan by the OECD). In those countries where the national statistical offices only calculate sales indices at current prices (that is the Netherlands, Luxembourg, Greece, the U.S. and Japan), the SOEC itself calculates the volume indices, using the sales indices at current prices and the corresponding indices for consumer prices. The same is true of the seasonally adjusted indices; in the case of France, the United Kingdom, Ireland and Denmark, the national indices are used, whereas in the other countries the seasonal adjustment is carried out by the SOEC.  
  
In the case of the United Kingdom and Ireland the indices are based on weekly average sales for each month.
3. Base year for the indices: 1980, which was chosen by the SOEC, is in some cases only an arithmetical base with which national series have been brought into line. The real base, to which the structure of the statistical population is related, varies indeed from country to country.
4. Field covered: In principle the indices cover the whole of the retail trade for Luxembourg, however, the indices take account only of sales of large scale businesses and chain stores selling mainly food.

As sales indices for the whole retail trade are missing in the case of Italy, the Statistical Office considered it useful to calculate for that country an annual index which outlines the trend in volume of final household consumption of products usually sold by the retail trade.

5. EUR Index: The Community index does not take account of the data for Italy. It is obtained by weighting the national indices on the basis of the volume of goods normally sold by the retail trade and consumed by households in 1980. The co-efficients continue to be as follows (%): Germany: 28.26, France: 21.54, Netherlands: 5.47, Belgium: 4.01, Luxembourg: 0,16, United Kingdom: 16.46, Ireland: 0.73, Denmark: 1.93 and Greece 2.12.

### Notes explicatives

1. Volume des ventes: Les indices de volume (quantité) des ventes correspondent au rapport entre les indices des ventes à prix courants et les indices des prix correspondants (prix des biens vendus par le commerce de détail).
2. Source des données: Les indices sont fournis par les instituts nationaux de statistiques (pour les États-Unis et le Japon par l'OCDE). Pour les pays où les instituts nationaux calculent uniquement des indices de ventes à prix courants (Pays-Bas, Luxembourg, Grèce, États-Unis et Japon), c'est l'OSCE qui calcule les indices de volume, à partir desdits indices à prix courants et des indices correspondants des prix à la consommation. Il en est de même pour les indices désaisonnalisés: pour la France, le Royaume-Uni, l'Irlande et le Danemark sont repris les indices nationaux tandis que pour les autres pays la désaisonnalisation est calculée par l'OSCE.  
  
Pour le Royaume-Uni et l'Irlande, les indices mensuels correspondent aux moyennes des ventes hebdomadaires.
3. Année de base des indices: L'année 1980, choisie par l'OSCE, n'est dans certains cas qu'une base arithmétique à laquelle sont ramenées les séries nationales. La base réelle, à laquelle se réfère la structure de l'univers, varie, en effet, de pays à pays.
4. Champ couvert: Les indices couvrent en principe l'ensemble du commerce de détail. Pour le Luxembourg, toutefois, les indices ne recouvrent que les ventes des grandes surfaces et les chaînes de magasins à prédominance alimentaire.

Les indices des ventes de l'ensemble du commerce de détail faisant défaut pour l'Italie, l'Office statistique a cru utile de calculer pour ce pays un indice annuel qui retrace l'évolution en volume de la consommation finale des ménages en produits habituellement vendus par le commerce de détail.

5. Indice EUR: L'indice communautaire ne tient pas compte des données pour l'Italie. Il est obtenu en pondérant les indices nationaux par le volume des biens vendus habituellement par le commerce de détail et consommés par les ménages en 1980. Les coefficients retenus sont les suivants: R.f. d'Allemagne: 28.26, France: 21.54, Pays-Bas: 5.47, Belgique: 4.01, Luxembourg: 0,16, Royaume-Uni: 16.46%, Irlande: 0.73, Danemark: 1.93% et Grèce: 2.12%.





**Venta y suscripciones · Salg og abonnement · Verkauf und Abonnement · Πωλήσεις και συνδρομές  
Sales and subscriptions · Vente et abonnements · Vendita e abbonamenti  
Verkoop en abonnementen · Venda e assinaturas**

**BELGIQUE/BELGIË**

**Moniteur belge / Belgisch Staatsblad**  
Rue de Louvain 40-42 / Leuvensestraat 40-42  
1000 Bruxelles / 1000 Brussel  
Tél. 512 00 26  
CCP / Postrekening 000-2005502-27

Sous-dépôts / Agentschappen:

**Librairie européenne /  
Europese Boekhandel**

Rue de la Loi 244 / Wetstraat 244  
1040 Bruxelles / 1040 Brussel

**CREDOC**

Rue de la Montagne 34 / Bergstraat 34  
Bte 11 / Bus 11  
1000 Bruxelles / 1000 Brussel

**DANMARK**

**Schultz EF-publikationer**

Møntergade 19  
1116 København K  
Tlf: (01) 14 11 95  
Girokonto 200 11 95

**BR DEUTSCHLAND**

**Bundesanzeiger Verlag**

Breite Straße  
Postfach 10 80 06  
5000 Köln 1  
Tel. (02 21) 20 29-0  
Fernschreiber:  
ANZEIGER BONN 8 882 595  
Telecopierer:  
20 29 278

**GREECE**

**G.C. Eleftheroudakis SA**

International Bookstore  
4 Nikis Street  
105 63 Athens  
Tel. 322 22 55  
Telex 219410 ELEF

Sub-agent for Northern Greece:

**Molho's Bookstore**

The Business Bookshop  
10 Tsimiski Street  
Thessaloniki  
Tel. 275 271  
Telex 412885 LIMO

**ESPAÑA**

**Boletín Oficial del Estado**

Trafalgar 27  
E-28010 Madrid  
Tel. (91) 446 60 00

**Mundi-Prensa Libros, S.A.**

Castelló 37  
E-28001 Madrid  
Tel. (91) 431 33 99 (Libros)  
431 32 22 (Suscripciones)  
435 36 37 (Dirección)  
Télex 49370-MPLI-E

**FRANCE**

**Service de vente en France des publications  
des Communautés européennes**

**Journal officiel**  
26, rue Desaix  
75732 Paris Cedex 15  
Tél. (1) 45 78 61 39

**IRELAND**

**Government Publications Sales Office**

Sun Alliance House  
Molesworth Street  
Dublin 2  
Tel. 71 03 09

or by post

**Stationery Office**

St Martin's House  
Waterloo Road  
Dublin 4  
Tel. 68 90 66

**ITALIA**

**Licosa Spa**

Via Lamarmora, 45  
Casella postale 552  
50 121 Firenze  
Tel. 57 97 51  
Telex 570466 LICOSA I  
CCP 343 509

Subagenti:

**Libreria scientifica Lucio de Biasio - AEIOU**

Via Meravigli, 16  
20 123 Milano  
Tel. 80 76 79

**Libreria Tassi**

Via A. Farnese, 28  
00 192 Roma  
Tel. 31 05 90

**Libreria giuridica**

Via 12 Ottobre, 172/R  
16 121 Genova  
Tel. 59 56 93

**GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG**

**Office des publications officielles  
des Communautés européennes**

2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Tél. 49 92 81  
Télex PUBOF LU 1324 b  
CCP 19190-81  
CC bancaire BIL 8-109/6003/200

**Messageries Paul Kraus**

11, rue Christophe Plantin  
L-2339 Luxembourg  
Tél. 48 21 31  
Télex 2515  
CCP 49242-63

**NEDERLAND**

**Staatsdrukkerij- en uitgeverijbedrijf**

Christoffel Plantijnstraat  
Postbus 20014  
2500 EA 's-Gravenhage  
Tel. (070) 78 99 11

**PORTUGAL**

**Imprensa Nacional**

Av. Francisco Manuel de Melo, 5  
P-1000 Lisboa  
Tel. 65 39 96

**Distribuidora Livros Bertrand Lda.**

**Grupo Bertrand, S.A.R.L.**

Rua das Terras dos Vales, 4-A  
Apart. 37  
P-2700 Amadora CODEX  
Tel. 493 90 50 - 494 87 88  
Telex 15798 BERDIS

**UNITED KINGDOM**

**HM Stationery Office**

HMSO Publications Centre  
51 Nine Elms Lane  
London SW8 5DR  
Tel. (01) 211 56 56

Sub-agent:

**Alan Armstrong & Associates Ltd**

72 Park Road  
London NW1 4SH  
Tel. (01) 723 39 02  
Telex 297635 AAALTD G

**SCHWEIZ/SUISSE/SVIZZERA**

**Librairie Payot**

6, rue Grenus  
1211 Genève  
Tél. 31 89 50  
CCP 12-236

**UNITED STATES OF AMERICA**

**European Community Information  
Service**

2100 M Street, NW  
Suite 707  
Washington, DC 20037  
Tel. (202) 862 9500

**CANADA**

**Renouf Publishing Co., Ltd**

61 Sparks Street  
Ottawa  
Ontario K1P 5R1  
Tel. Toll Free 1 (800) 267 4164  
Ottawa Region (613) 238 8985-6  
Telex 053-4936

**JAPAN**

**Kinokuniya Company Ltd**

17-7 Shinjuku 3-Chome  
Shiniuku-ku  
Tokyo 160-91  
Tel. (03) 354 0131

**Journal Department**

PO Box 55 Chitose  
Tokyo 156  
Tel. (03) 439 0124

Price (excluding VAT) in Luxembourg • Prix publics au Luxembourg (TVA exclue)

	ECU	BFR	FF	IRL	UKL	USD
Single copy • Prix par numéro	2,23	100	16	1.60	1.40	2
Subscription • Abonnement	10,03	450	68	7.25	6	9



KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER  
AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
OFICINA DE LAS PUBLICACIONES OFICIALES DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
UFFICIO DELLE PUBBLICAZIONI UFFICIALI DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
SERVIÇO DAS PUBLICAÇÕES OFICIAIS DAS COMUNIDADES EUROPEIAS

ISSN 0256-2715